

УГОДА ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

між Національним гірничим університетом, в м. Дніпропетровське
та Вищою Школою Бізнесу – Національним Університетом Луїса
в м. Новий Сонч (Польща)

Сторони:

1. Національний гірничий університет
представлений в особі ректора професора Півняка Геннадія Григоровича
Адреса: 49027 Україна, м. Дніпропетровськ, пр.К.Маркса,19.
Телефон: (056) 744-73-39 , факс: (056) 744-62-11 , E-mail: rector@nmu.org.ua
2. Вища Школа Бізнесу – Національний Університет Луїса,
представлений в особі ректора професора Анджея Бульзака
Адреса: 27, ul. Zielona, Nowy Sącz, 33-300, Poland
Tel. +48 18 44 99 122, Fax: +48 18 44 99 121, bwz@wsb-nlu.edu.pl

ПРЕАМБУЛА

- з метою сприяння один одному у вирішенні пріоритетних завдань,
- виходячи із принципів співробітництва між міжнародними та європейськими організаціями,
- дотримуючись правової бази в сфері освіти і науки держав кожної із сторін,

уклали цю угоду про наступне:

ПРЕДМЕТ УГОДИ

Стаття 1. Напрямки співробітництва.

Сторони домовились про напрямки партнерської діяльності:

- 1.1. Наукова співпраця за напрямками, які є пріоритетними для сторін:
 - проведення міжнародних наукових конференцій;
 - публікація матеріалів доповідей та наукових робіт;
 - обмін аспірантами (докторантами) з метою реалізації наукових проектів.
- 1.2. Академічна співпраця за напрямками, які є пріоритетними для сторін:
 - взаємний обмін документами (стандарти, каталоги, інформаційні бюлетені), та іншою інформацією з питань освіти;
 - розробка та вдосконалення навчальних програм з метою підвищення конкурентоспроможності сторін на ринку освітніх послуг.
- 1.3. Взаємне запрошення спеціалістів на лекції, семінари, круглі столи, тренінги, конференції, консультації.
- 1.4. Обмін студентами для навчання, вивчення польської та української мов, стажування.
- 1.5. Розробка спільних дослідницьких, освітніх та навчальних проектів та подання їх на отримання грантів міжнародних та європейських організацій.

Стаття 2. Загальні умови діяльності.

Сторони погодились, що співробітництво здійснюватиметься відповідно до програм, які будуть затверджуватися Сторонами, і в яких будуть визначені предмет та умови кожного етапу співробітництва, умови і обсяги фінансування, порядок організації та реалізації заходів.

Сторони спільно працюють над програмами і призначають для цього відповідальних осіб.

Стаття 3. Відповідальність сторін.

Сторони зобов'язуються не розголошувати конфіденційну інформацію, яка стала відомою в процесі співпраці.

Інформація, остаточні рішення і результати сумісних заходів можуть бути опубліковані після погодження сторонами.

Стаття 4. Фінансування.

Умови фінансування, порядок розрахунків і покриття витрат визначатимуться окремо для кожної програми або проекту.

Стаття 5. Термін дії угоди.

Термін дії даної угоди – 1 рік. Угода набуває чинності з дня її підписання сторонами і буде автоматично подовжена на такий же термін, якщо сторони не матимуть іншого наміру. Сторони за взаємною згодою можуть змінити або розірвати Угоду з попередженням іншої сторони за 2 місяці до подовження. Якщо оголошено про припинення дії угоди, обидві сторони повинні вжити заходів щодо завершення занять або проектів, які очікують на закінчення.

Стаття 6. Загальні положення.

Будь-які зміни в основній угоді вимагають письмового підтвердження обох сторін. Спірні питання, пов'язані із тлумаченням, або застосуванням цієї Угоди, вирішуються шляхом консультацій та переговорів.

Угода складена в чотирьох примірниках (по два примірники українською та англійською мовами).

від імені Національного гірничого
університету

Ректор професор Півняк Геннадій
Григорович

від імені Вищої Школи Бізнесу –
Національного Університету Луїса

Ректор професор Анджей Бульзак

РЕКТОР

Дата 14.07.2010

dr Andrzej Bulzak



WYŻSZA SZKOŁA BIZNESU
NATIONAL-LOUIS UNIVERSITY
z siedzibą w Nowym Sączu ⁽⁶⁾
ul. Zielona 27, 33-300 Nowy Sącz
tel. 018 44 99 100, 44 99 110
fax 018 44 99 112 NIP 734-10-03-635
rektora@wsb-nlu.edu.pl